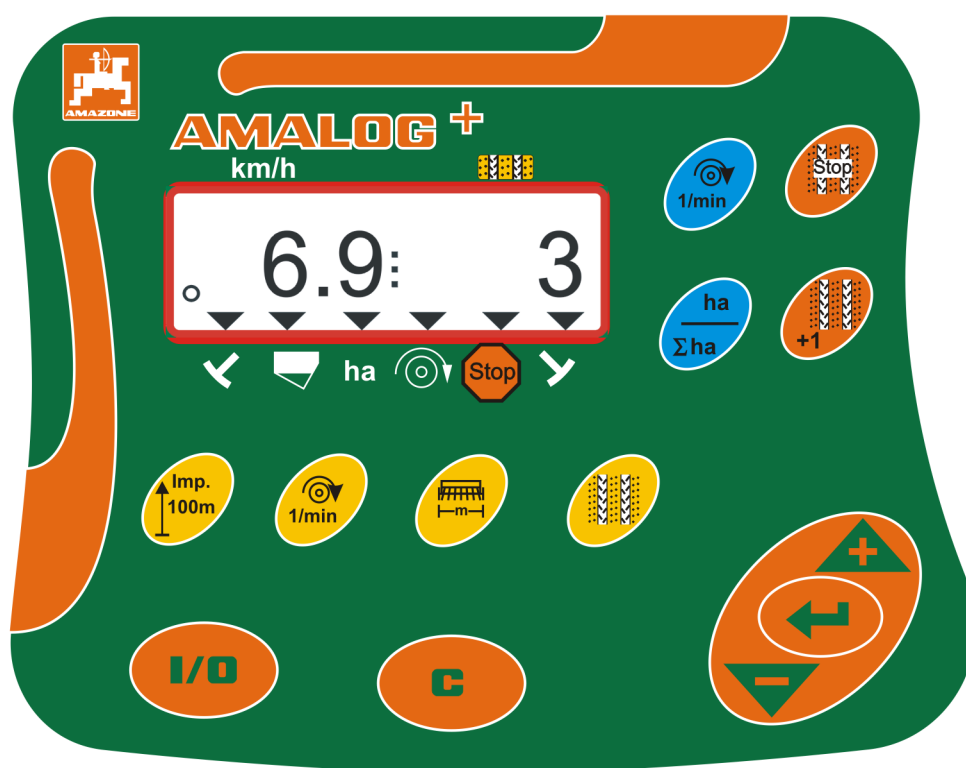


# Ръководство за работа

## AMAZONE

### Терминал за управление

### AmaLog+



MG3825  
BAH0017.7 05.2020

Преди първото пускане в експлоатация  
прочетете и спазвайте това  
ръководство за работа!  
Съхранете за бъдещо използване!

bg







---

## Идентификационни данни

---

Терминал за управление AMALOG+

## Адрес на производителя

---

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Тел.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
Имейл: amazone@amazone.de

## Поръчване на резервни части

---

Имате безплатен достъп до списъците на резервните части в портала за резервни части на [www.amazone.de](http://www.amazone.de).  
Изпращайте поръчките си до Вашия дилър за AMAZONE.

## Данни към ръководството за работа

---

Номер на документа: MG3825  
Дата на изготвяне: 05.2020

© Авторско право  
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2020

Всички права запазени.

Препечатването, дори и само на откъси, е разрешено само със съгласието на AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

---

## Предговор

---

Уважаеми клиенти,

Избрали сте един от нашите висококачествени продукти от богатата продуктова гама на AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Благодарим Ви за проявеното доверие към нас.

Преди първото пускане в експлоатация прочетете и спазвайте това ръководство за работа, особено указанията за безопасност.

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Указания за ползвателя .....</b>   | <b>7</b>  |
| 1.1      | Предназначение на документа .....   | 7         |
| 1.2      | Данни за посоки в ръководството за работа .....   | 7         |
| 1.1      | Използвани изображения .....  | 7         |
| <b>2</b> | <b>Общи указания за безопасност .....</b>   | <b>8</b>  |
| 2.1      | Задължения и отговорности.....  | 8         |
| 2.2      | Неформални мероприятия по безопасност.....  | 8         |
| 2.3      | Работно място на оператора .....  | 8         |
| 2.4      | Безопасна работа.....   | 9         |
| 2.5      | Работа с продукта .....   | 9         |
| 2.6      | Изобразяване на символите за безопасност .....  | 10        |
| <b>3</b> | <b>Описание на продукта.....</b>  | <b>11</b> |
| 3.1      | Използване съгласно предписанията .....   | 12        |
| 3.2      | СЕ маркировка.....  | 12        |
| <b>4</b> | <b>Конструкция и функция .....</b>  | <b>13</b> |
| 4.1      | Работа с машини за директна сеитба DMC Primera .....  | 13        |
| 4.2      | Режим ротационен култиватор .....   | 13        |
| 4.3      | Работа със сеялки.....  | 14        |
| 4.3.1    | Работа със сеялки с гърбишно колело .....   | 14        |
| 4.3.2    | Работа с пневматични сеялки.....  | 15        |
| 4.4      | Работна индикация .....   | 16        |
| 4.5      | Функции на бутоните.....  | 18        |
| 4.6      | Прокарване на междуредия .....  | 19        |
| <b>5</b> | <b>Пускане в експлоатация .....</b>   | <b>22</b> |
| 5.1      | Монтиране на терминала за управление.....   | 22        |
| 5.2      | Свързване на терминала за управление .....  | 22        |
| 5.3      | Включване/Изключване на терминала за управление .....   | 23        |
| <b>6</b> | <b>Настройки.....</b>   | <b>24</b> |
| 6.1      | Въвеждане на машинни параметри .....  | 24        |
| 6.2      | Показване/промяна на работната ширина .....   | 25        |
| 6.3      | Показване/промяна на зададените обороти на въздуходувката (в покой).....                                | 25        |
| 6.4      | Показване/промяна на зададените обороти на въздуходувката (по време на работа) .....                    | 26        |
| 6.4.1    | Показване/промяна на цикъла на междуредията .....   | 26        |
| 6.5      | Стойност на калибриране (импулси на 100 m).....   | 27        |
| 6.5.1    | Определяне/запаметяване на стойността на калибриране (импулси на 100 m) .....                           | 27        |
| 6.5.2    | Показване/промяна на запаметената стойност на калибриране (имп./100 m).....                             | 28        |
| 6.5.3    | Изчисляване на броя на завъртанията на манивелата за проба за определяне на норма на разпръскване ..... | 29        |
| <b>7</b> | <b>Започване на работата.....</b>   | <b>30</b> |
| 7.1      | Брояч на междуредия .....   | 31        |
| 7.1.1    | Регулировка на брояча на пътеките за движение.....  | 31        |
| 7.1.2    | Блокиране на брояча на междуредия .....   | 31        |
| 7.2      | Обработена площ .....   | 32        |
| 7.2.1    | Показване на частичната площ .....  | 32        |
| 7.2.2    | Изтриване на паметта за частичната площ.....  | 32        |
| 7.2.3    | Показване на общата площ.....   | 32        |
| 7.3      | Индикация по време на работа.....   | 33        |
| 7.4      | Функционални бутони .....   | 33        |
| 7.4.1    | Индикация на действителните обороти на въздуходувката .....   | 33        |

---

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>8</b> | <b>Повреди.....</b>  | <b>34</b> |
| 8.1      | Индикация на неизправност A3.....  | 34        |
| 8.2      | Индикация на неизправност A4.....  | 34        |
| 8.3      | Индикация на неизправност A5.....  | 35        |
| 8.4      | Индикация на неизправност A6 (само при DMC Primera, Condor и Citan 01) .....                                     | 36        |
| <b>9</b> | <b>Таблицы .....</b>   | <b>37</b> |
| 9.1      | Таблица на параметрите на машината .....   | 37        |
| 9.2      | Таблица на регулируемите цикли на междуредия.....  | 39        |
| 9.3      | Таблица на стойностите на калибриране/завъртания на манивелата<br>(стойности на спиране) .....                   | 40        |
| 9.4      | Таблица на стойностите на калибриране/завъртания на манивелата за проба<br>за определяне на сеитбена норма ..... | 43        |

## 1 Указания за ползвателя

---

Главата „Указания за потребителя“ дава информация за боравенето с ръководството за работа.

### 1.1 Предназначение на документа

---

Това ръководство за работа

- описва обслужването на терминала за управление
- дава важни сведения за една съобразена с изискванията за безопасност и ефективна работа.
- е съставна част на терминала за управление и трябва да се намира винаги при машината респ. във влекача
- трябва да се запази за бъдещо използване.

### 1.2 Данни за посоки в ръководството за работа

---

Всички данни за посоки в настоящото ръководство за работа се разглеждат винаги по посока на движението.

### 1.1 Използвани изображения

---

#### Указания за изпълнение на действия и реакции

---

Дейностите, които трябва да се извършат от оператора, са представени като номерирани указания за изпълнение на действия. Спазвайте последователността на дадените указания за изпълнение на действия. Реакцията на съответното указание за изпълнение на действие при необходимост е маркирана със стрелка.

Пример:

1. Указание за изпълнение на действие 1  
→ Реакция на машината при указанието за работа 1
2. Указание за изпълнение на действие 2

#### Изброявания

---

Изброяванията без задължителна последователност са представени като списък с точки на изброяване.

Пример:

- Точка 1
- Точка 2

#### Номера на позиции в изображенията

---

Цифрите в кръгли скоби препращат към номерата на позициите в изображенията. Първата цифра насочва към фигурата, втората цифра – към работа на позицията на фигурата.

Пример (фиг. 3/6)

- Фигура 3
- Позиция 6

## **2      Общи указания за безопасност**

---

Този глава съдържа важни указания за безопасното използване на терминала за управление.

### **2.1      Задължения и отговорности**

---

#### **Спазване на указанията в ръководството за работа**

---

Познаването на основните указания и предписания за безопасност е основна предпоставка за безопасна работа и безаварийна експлоатация на терминала за управление.

#### **Гаранция и отговорност**

---

По принцип са валидни нашите "Общи условия за продажби и доставки". Те са на разположение на фирмата-оператор най-късно от момента на сключване на договор.

Претенции за гаранции и нематериални и материални щети са изключени, ако те се дължат на една или няколко от следните причини:

- нецелесъобразно използване на терминала за управление
- неправилен монтаж, пускане в експлоатация и обслужване на терминала за управление
- неспазване на указанията в „Ръководството за работа“ при пускане в експлоатация, работа и техническо обслужване
- самоволни конструктивни изменения по терминала за управление.

### **2.2      Неформални мероприятия по безопасност**

---

Наред с всички инструкции за безопасност в това „Ръководство за работа“ спазвайте общовалидните, национални нормативни документи за предотвратяване на злополуки и за опазване на околната среда.

### **2.3      Работно място на оператора**

---

Терминалът за управление трябва да се обслужва само от едно лице, седнало на седалката на водача на трактора.





## 2.4 Безопасна работа

---

Наред с инструкциите за безопасност задължителни са националните, общовалидни наредби за охрана на труда и предотвратяване на злополуки.

## 2.5 Работа с продукта

---

Не излагайте терминала за управление на механични вибрации или удари.

Не допускате падане на терминала за управление.

Не докосвайте дисплея на терминала за управление с остри предмети, тъй като това може да повреди дисплея.

Пазете терминала за управление от намокряне и влага.

Не поставяйте терминала за управление близо до източници на топлина, като радиатори или печки.

Никога не отваряйте корпуса на терминала за управление.  
При необходимост от ремонт се обърнете към квалифициран специализиран сервиз.

## 2.6 Изобразяване на символите за безопасност

Указанията за безопасност са маркирани с триъгълен символ за безопасност и сигнална дума отпред. Сигналната дума (ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ВНИМАНИЕ) описва степента на грозящата опасност и има следното значение:



### ОПАСНОСТ

обозначава непосредствена опасност с висок риск която, ако не бъде избегната, може да причини смърт или най-тежки телесни наранявания (загуба на части от тялото или трайни увреждания).

При неспазване тези указания съществува опасност от непосредствен смъртен изход или най-тежко телесно нараняване.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

обозначава възможна опасност със среден риск която, ако не бъде избегната, може да причини смърт или (най-тежко) телесно нараняване.

При неспазване тези указания, при определени обстоятелства съществува опасност от смъртен изход или най-тежко телесно нараняване.



### ВНИМАНИЕ

обозначава опасност с малък риск, която, ако не бъде избегната, би могла да причини леки или средни наранявания или материални щети.



### ВАЖНО

Означава едно задължение за специално поведение или една дейност за съответно обслужване на машината.

Неспазването на тези указания може да доведе до повреди по машината или околната среда.

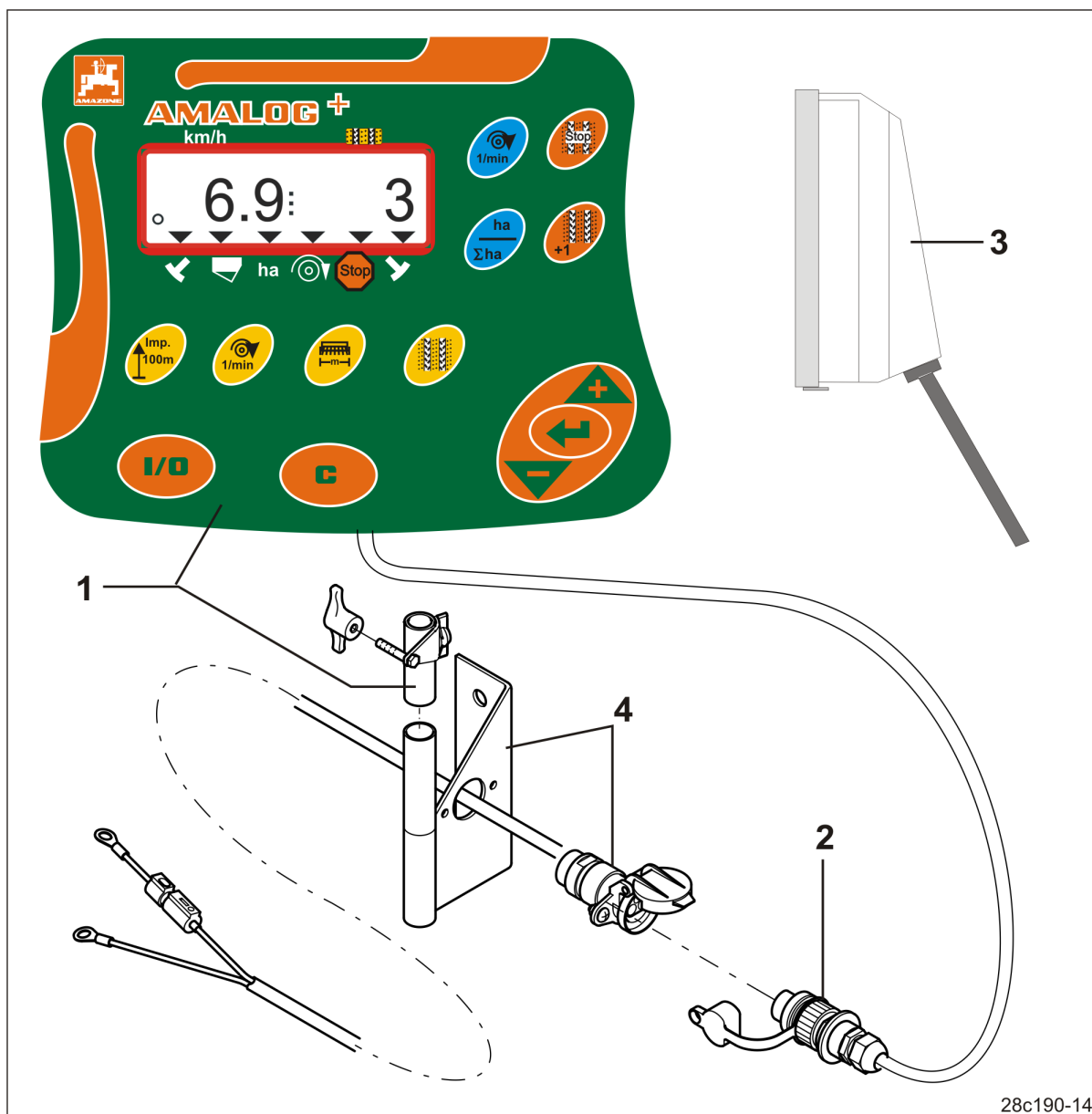


### УКАЗАНИЕ

Означава съвети за приложението и особено полезни информации.

Тези указания ще Ви помогнат да използвате оптимално всички функции на машината.

### 3 Описание на продукта



28c190-14

Фиг. 1

#### Серийно оборудване Фиг. 1/...

- (1) Терминал за управление с конзола за закрепване
- (2) Електрически контакт 12 V
- (3) Кабелен сноп с 20-изводен щекер

#### Специално оборудване Фиг. 1/...

- (4) Конзола с кабел за свързване на акумулатор по избор с един или с два контакта

### **3.1 Използване съгласно предписанията**

---

Терминалът за управление е предназначен единствено за обичайната употреба като индикаторен и контролен уред в селското стопанство.

Към употребата по предназначение спада и спазването на всички инструкции на това ръководство за работа.

Забраняват се други приложения освен горепосочените и се считат като приложения не по предназначение.

За повреди поради използване не по предназначение

- носи отговорност единствено потребителят.
- AMAZONEN-WERKE не поемат никаква отговорност.

### **3.2 CE маркировка**

---

CE маркировката (Фиг. 2) указва спазването на разпоредбите на действащите директиви на ЕС.



**Фиг. 2**

### **Електрическа част**

---

Напрежение на акумулатора: 12 V (волта)

## 4 Конструкция и функция

Следващата глава ще Ви информира за устройството на терминала за управление и функциите на отделните му елементи.

Терминалът за управление разполага с 6-цифров дисплей (Фиг. 3/1).

Терминалът за управление е оборудван с EEPROM (чип памет) за запаметяване на данните.

Данните са на разположение при следващата употреба, даже и след продължително изключване на бордовата мрежа.



Фиг. 3

### 4.1 Работа с машини за директна сеитба DMC Primera

Терминалът за управление алармира при достигане на настроеното минимално количество тор в бункера за тор.

### 4.2 Режим ротационен култиватор

Терминалът за управление контролира функционирането на съединителя за защита от претоварване.

Акустична аларма предупреждава при спиране на държачите на инструментите.

## 4.3 Работа със сеялки

AmaLog+

- определя обработената частична площ [ха]
- запаметява обработената обща площ [ха]
- показва скоростта на движение [км/ч]
- управлява системата за превключване на междуредията и маркировача на междуредия
- показва положението на хидравлично задействаните маркировачи на следата
- алармира при достигане на настроеното минимално количество в резервоара (необходим е сензор за нивото на запълване).

### 4.3.1 Работа със сеялки с гърбично колело

При сеялки със система за превключване на технологични колеи, AmaLog+ контролира задвижването на вала на междинната предавка (Фиг. 4/1).



Фиг. 4

### 4.3.2 Работа с пневматични сеялки

AmaLog+ контролира системата за превключване на технологични колеи в разпределителната глава (Фиг. 5/1). Акустична аларма предупреждава при грешно положение на шибъра.

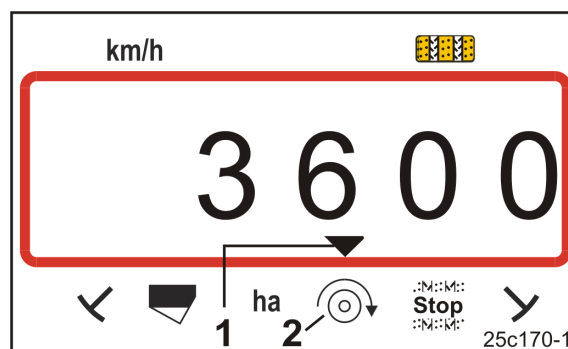


Фиг. 5

AmaLog+ контролира оборотите на вентилатора.

Ако действителните обороти се отклоняват с повече от 10 % от зададените обороти, прозвучава акустичен сигнал и на дисплея мига контролният знак (Фиг. 6/1) над символа на оборотите (Фиг. 6/2).

Контролът на оборотите е активен само, когато сеялната машина работи.



Фиг. 6

## 4.4 Работна индикация

Работната индикация (Фиг. 7) се появява при първия импулс на сензора за пътя.

Мигацият кръгов символ (Фиг. 7/1) по време на работа показва

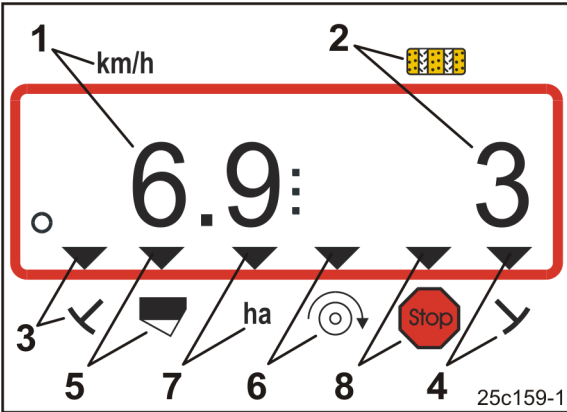
- терминалът за управление получава импулси от сензора за преместване
- терминалът за управление работи правилно.

Работната индикация зависи от работната ситуация [виж таблицата (Фиг. 8)].










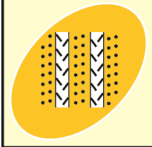

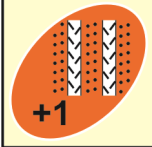

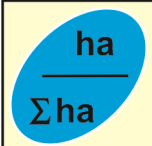
Фиг. 7



|   |                                     |  |   |
|---|-------------------------------------|--|---|
| <div></div> |                                     |  |   |
| Фиг. 8/...  | Индикация и/или контролен знак      |  | Сензор  |
| 1   | Скорост на движение [km/h]          |  | Импулси от сензора за пътя                                |
| 2   | Положение на брояча на междуредията |  | Данни в терминала за управление                           |
| 3 или 4   | Контролен знак                      | Маркировач на следи отляво в работно положение     | Импулс, напр. от сензора на маркировач на следи           |
|   | Контролен знак                      | Маркировач на следи отдясно в работно положение    |   |
| автоматично появяваща се индикация при неизправности:   |                                     |  |   |
| 5   | Контролен знак                      | Допълнете бункера                                  | Импулси от сензора за запълване                           |
| 6   | Контролен знак                      | Отклонение на оборотите на въздуходувката над 10 % | Импулси от сензора на въздуходувката (пневматични сеялки) |
| Извикване на индикация чрез функционалните бутони:  |                                     |  |   |
| 7   | Контролен знак                      | обработена площ [ха]                               | Импулси от сензора за пътя                                |
| 8   | Контролен знак                      | Блокиране на брояча на междуредията                | ръчно въвеждане   |

Фиг. 8

## 4.5 Функции на бутоните

| Бутон   | Функции на бутоните   | Бутон   | Функции на бутоните  |
|---|---|---|--|
|    | Включване/изключване  |    | Бутон за корекции  |
|    | Потвърждаване на въвеждането на данни                           |   |  |
|    | Намаляване на показаната стойност                               |    | Увеличаване на показаната стойност   |
|    | Въвеждане/показване работна ширина [m]                          |    | Въвеждане/показване на зависимия от почвата брой импулси за отсечка с дължина 100 m  |
|   | Въвеждане/показване зададени обороти на въздуходувката [1/min.] |   | Въвеждане на цикъла на междуредията  |
| [Бутон жълт]  |   |   |  |
|  | Блокиране на брояча на междуредия                               |  | Превключване на брояча на междуредията   |
|  | Показание на оборотите на въздуходувката                        |   |  |
| [Бутон син]   |   |  | По избор чрез натискане на бутон<br>Показване на обработената<br>• частична площ [ха]<br>• обща площ [ха]<br>и обратно към работното показание |

Фиг. 9

## 4.6 Прокарване на междуредия

Със системата за превключване на междуредия, както е описано в ръководството за работа на сеялната машина, могат да бъдат прокарани междуредия с предварително избрано разстояние между тях.

При залагане на технологични колеи

- броячът на технологичните колеи показва цифрата "0" на терминала за управление
- ботушите за технологичните колеи не полагат посевен материал в почвата.

От желаното разстояние между технологичните колеи и работната ширина на сеялката се получава необходимият ритъм на технологичните колеи (виж ръководството за работа на сеялките). Всички регулируеми цикли на междуредия можете да намерите в глава „Таблица на регулируемите цикли на междуредия“, на страница 39. Ритъмът на технологичните колеи трябва да се въведе в терминала за управление (виж гл. „Показване/промяна на цикъла на междуредията“, на страница 26).

Терминалът за управление отброява технологичните колеи в брояча на технологичните колеи

- след задействане на маркировача на следи, напр. преди обръщане на посоката на края на полето.
- след повдигане на машината (без маркировач на следи), напр. за обръщане на посоката на края на полето.

Броячът на междуредия може да блокира (виж гл. „Блокиране на брояча на междуредия“, на страница 31)

- преди повдигане на маркировача на следи, напр. преди препятствие.
- преди спиране на машината (без маркировач на следи), напр. при прекъсване на работа на полето.



Преди възобновяване на работата

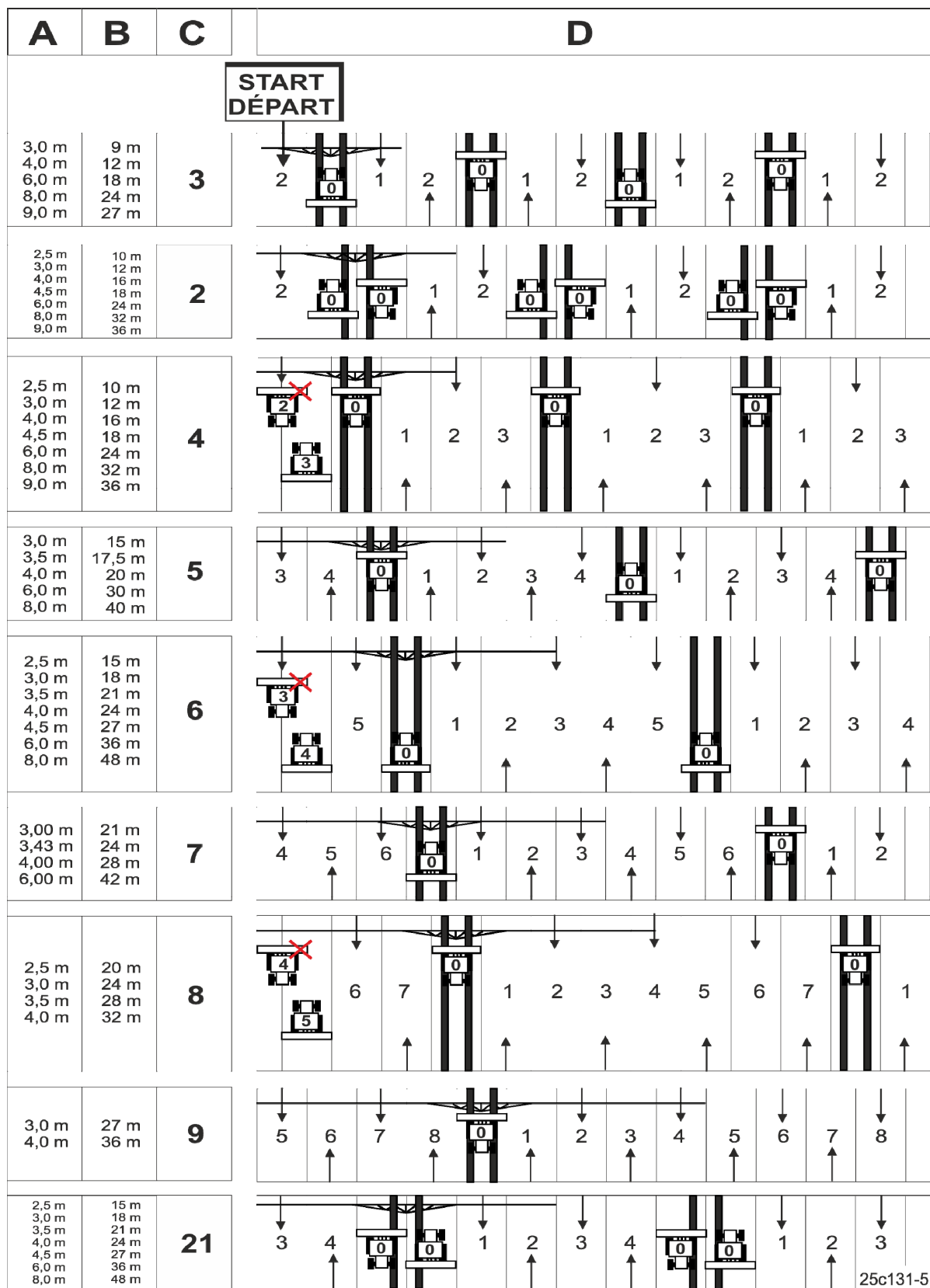
- активирайте брояча на междуредия
- проверете индикатора на брояча на междуредия.

## Конструкция и функция

---

Прокарването на пътеки за движение е показано на фиг. (Фиг. 10) с помощта на няколко примери:

- A = работна ширина на сеялката
- B = разстояние между технологичните колеи  
(= работна ширина тороразпръсквачка/полска пръскачка)
- C = ритъм на технологичните колеи (въвеждане в терминала за управление)
- D = брояч на технологичните колеи (По време на работа курсовете по полето се номерират и показват в терминала за управление.)



25c131-5

Фиг. 10

## 5 Пускане в експлоатация

### 5.1 Монтиране на терминала за управление

1. Завинтете конзолата (Фиг. 11/1) без наличие на вибрации и електрически проводима отдясно на водача в кабината на трактора в зоната на видимост и захващане на терминала (Фиг. 11/2).

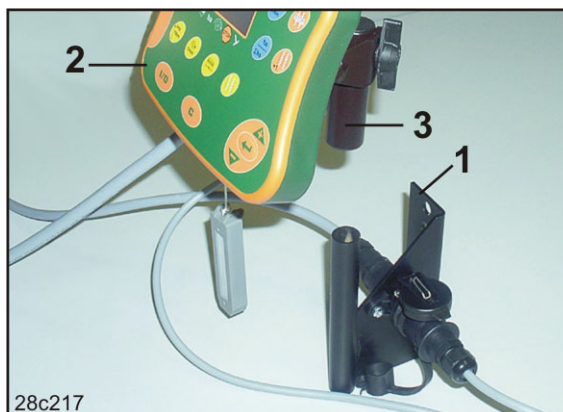
Разстоянието до радиостанция, респ. до нейната антена, трябва да бъде най-малко 1 m.



Терминалът за управление трябва да има проводяща връзка към шасито на влекача посредством конзолата!

Отстранете боята преди монтажа на конзолата на мястото на монтаж!

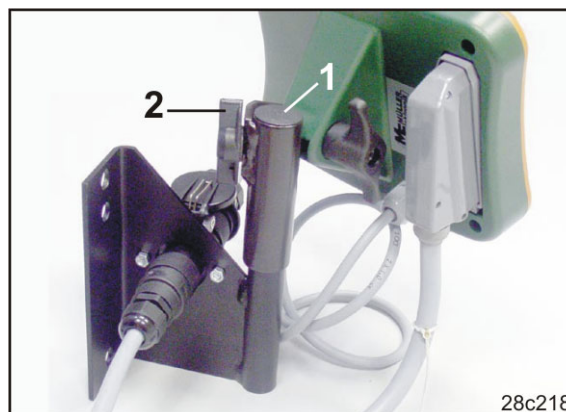
2. Оборудвайте терминала за управление с насрещния детайл (Фиг. 11/3).



Фиг. 11

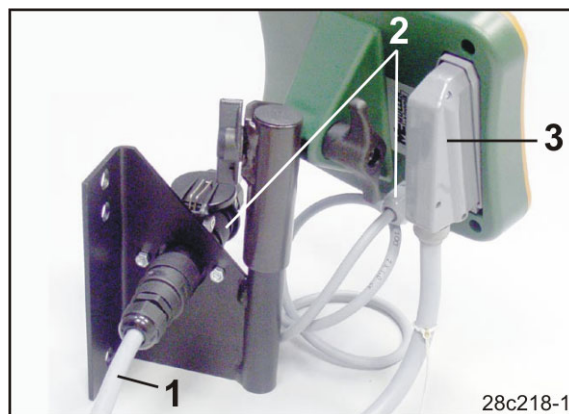
### 5.2 Свързване на терминала за управление

1. Поставете насрещния детайл (Фиг. 12/1) на конзолата и го затегнете с крилчатия винт (Фиг. 12/2).



Фиг. 12

2. Вкарайте захранващия кабел (Фиг. 13/1) в конзолата и в контакта на трактора за 12 V.
3. Свържете конзолата и терминала за управление с токопроводящия кабел (Фиг. 13/2).
4. Свържете сеялната машина или почвообработващата машина с трактора (виж ръководството за работа на сеялната или почвообработващата машина).
5. Прокарайте кабела на машината (Фиг. 13/3) в кабината на влекача и включете щекера на машината в терминала за управление.




Фиг. 13



Щекерът на машината е обезопасен с пружинен лост срещу изваждане по невнимание от терминала за управление. Натиснете лоста преди изваждане на машинния щекер.

### 5.3 Включване/Изключване на терминала за управление

Включете и изключете терминала за управление чрез натискане на бутона .

Въведете специфичните за машината параметри (виж гл. „Настройки“, на страница 24). След повторно включване на терминала за управление данните са отново на разположение.

Преди употреба на сеялка от друг тип въведете специфичните за машината параметри в терминала за управление.

При включване на терминала за управление за кратко се появява софтуерната версия на терминала за управление.

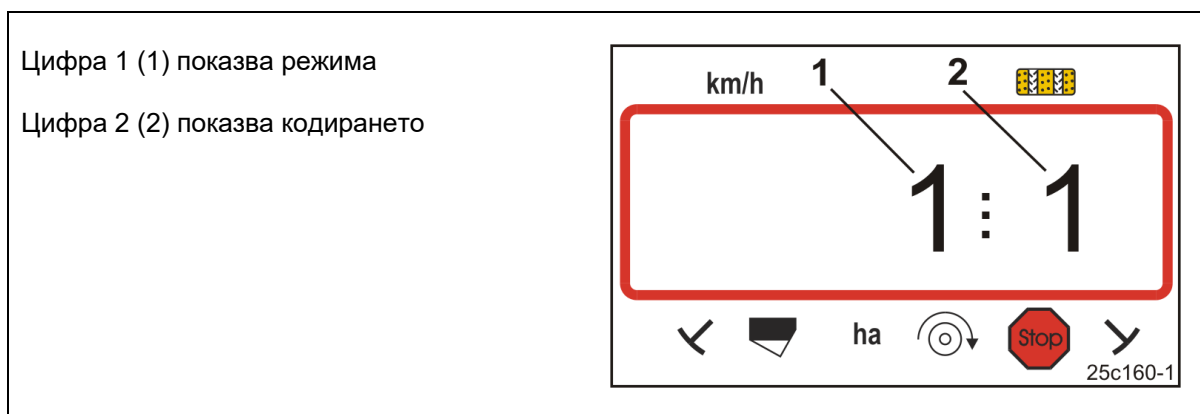
Когато захранващото напрежение падне под 10 V, напр. при стартиране на влекача, терминалът за управление се изключва.

## 6 Настройки

### 6.1 Въвеждане на машинни параметри







Терминалът за управление изисква въвеждане на данните на машината в кодирана форма (виж Фиг. 14).

Вземете данните на машината от таблицата (виж гл. „Таблица на параметрите на машината“, на страница 37).







Фиг. 14

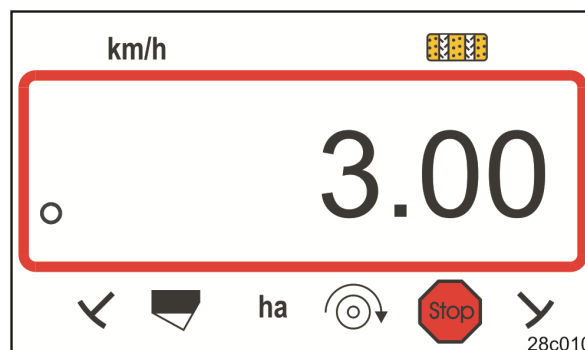
Необходимите режими 1, 2, 3, ..., се отварят и данните на машината се въвеждат в кодирана форма:

1. Натиснете и задръжте бутон .
2. Натиснете бутон .
- Отворете Режим 1 (виж Фиг. 14).
3. Натиснете бутон .
- изберете желанния режим [виж таблица (Таблица на параметрите на машината), на страница 37].
4. Настройте кода [виж таблицата (Таблица на параметрите на машината), на страница 37] с бутоните  и .
5. Натиснете бутон .
- Запометете кода.



## 6.2 Показване/промяна на работната ширина




1. Натиснете бутон .
- Индикация: запаметена работна ширина [m], напр. 3,0 m (Фиг. 15).
2. Променете работната ширина [m] с бутоните  и .
3. Натиснете бутон .
- Запаметете избраната стойност.

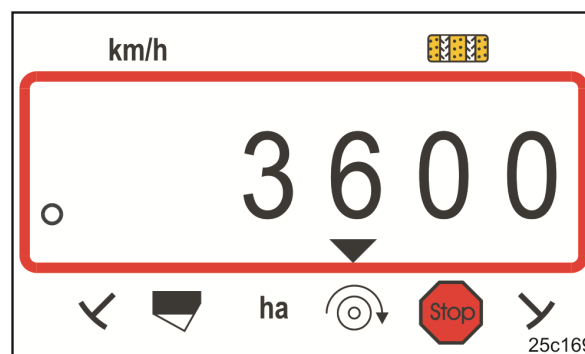


Фиг. 15

## 6.3 Показване/промяна на зададените обороти на въздуходувката (в покой)

Тази настройка е възможна само при пневматични сеялки.

1. Натиснете бутон (жълт) .
- Индикация: зададени обороти на въздуходувката [1/min.].
2. Променете оборотите на въздуходувката с бутоните  и .
3. Натиснете бутон .
- Запаметете избраната стойност.




Фиг. 16

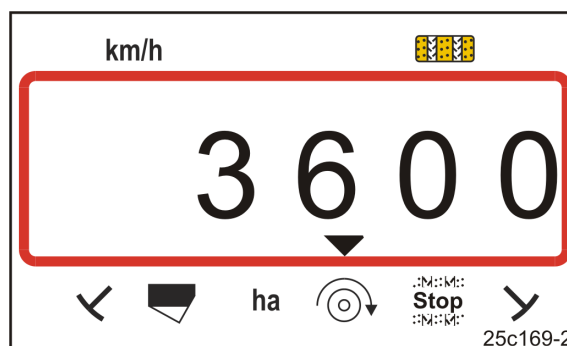


**Изключване на контрола на оборотите на въздуходувката:**  
Настройте зададените обороти на „0“.

## 6.4 Показване/промяна на зададените обороти на въздуходувката (по време на работа)

Тази настройка е възможна само при пневматични сеялки.

1. Натиснете бутона (син) .
- Индикация (Фиг. 17) действителни обороти на въздуходувката (напр. 3600 [1/min.]).

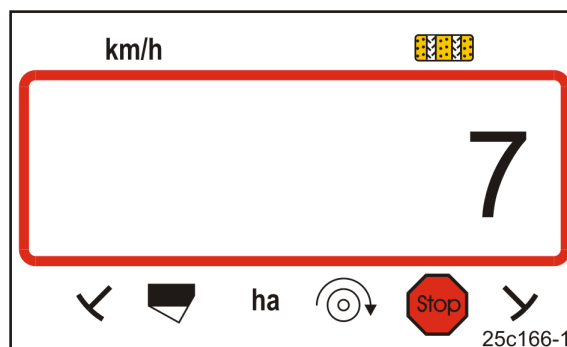


Фиг. 17

2. Натиснете едновременно бутоните  и бутона (жълт) .
3. Натиснете бутон .
- Запометете избраната стойност.

### 6.4.1 Показване/промяна на цикъла на междуредията

1. Натиснете бутон .
- Индикация: запометен цикъл на междуредията, напр. 7 (Фиг. 18).
2. Променете цикъла на междуредията с бутоните  и .
3. Натиснете бутон .
- Запометете избраната стойност.



Фиг. 18

## 6.5 Стойност на калибриране (импулси на 100 m)

Терминалът за управление се нуждае от стойността на калибриране „импулси на 100 m“ за

- определяне на скоростта на движение [km/h]
- определяне на обработената площ [ha]

Определете стойността на калибриране „импулси на 100 m“ чрез изминаване на калибрираща отсечка (виж гл. „Определяне/запаметяване на стойността на калибриране (импулси на 100 m)“, отдолу), ако стойността на калибриране е неизвестна. Калибровъчната стойност трябва да се определи, като се вземат под внимание преобладаващите условия за работа на полето.

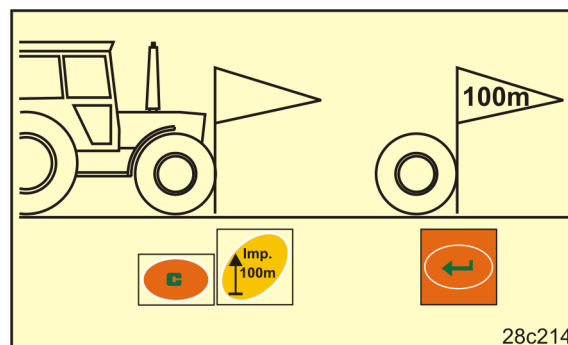
Когато стойността на калибриране „импулси на 100 m“ е известна, можете да въведете ръчно стойността на калибриране (виж гл. „Показване/промяна на запаметената стойност на калибриране (имп./100 m)“, на стрница 28).

Определяйте стойността на калибриране


- преди първата употреба.
- при промяна от тежка към лека почва и обратно. Върху различни почви е възможно приплъзването на измервателното или задвижващото колело да се промени и с това и стойността на калибриране (имп./100 m).
- при свързване на терминала за управление към друг тип машина
- при разлика между показваната и действителната скорост на движение
- при разлики между определената и действително обработената площ

### 6.5.1 Определяне/запаметяване на стойността на калибриране (импулси на 100 m)

1. Измерете на полето отсечка от точно 100 m.  
Маркирайте началната и крайната точка на измервателната отсечка.
2. Поставете трактора в стартова позиция (Фиг. 19) и сеялната машина в работно положение (евент. прекъснете дозирането на посевен материал).



Фиг. 19

3. Натиснете и задръжте бутон .

4. Натиснете бутон .

→ Дисплеят показва „0“.


5. Потеглете

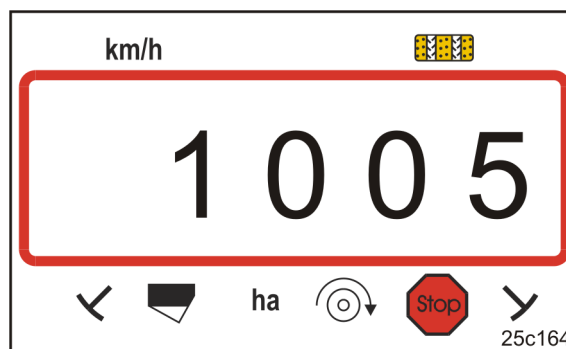
→ Дисплеят показва импулсите.



Не натискайте бутони по време на движението за калибриране.

## Настройки

6. Спрете след точно 100 m.
- Дисплеят (Фиг. 20) показва стойността на калибриране (напр. 1005 имп./100 m).
7. Можете да нанесете определената стойност на калибриране в таблица, на страница 43.
8. Натиснете бутон .
- Запомнете стойността на калибриране (имп./100 m).







Фиг. 20

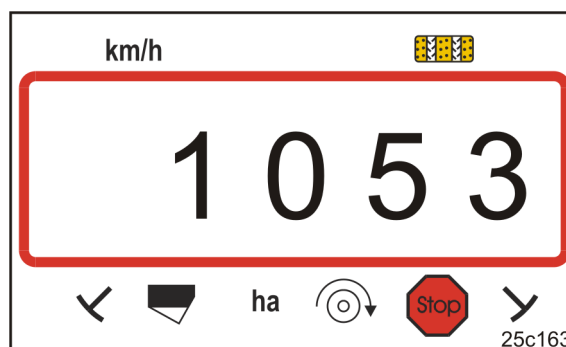


Стойността на калибриране (имп./100 m) не може да е по-малка от 250.

В противен случай терминалът за управление работи неправилно.

### 6.5.2 Показване/промяна на запаметената стойност на калибриране (имп./100 m)

1. Спрете машината.
2. Натиснете бутон .
- Индикация: запаметена стойност на калибриране (имп./100 m) напр. 1053 (Фиг. 21).
3. Променете запаметената стойност на калибриране (имп./100 m) с бутоните  и .
4. Натиснете бутон .
- Запомнете избраната стойност.



Фиг. 21

### 6.5.3 Изчисляване на броя на завъртанията на манивелата за проба за определяне на норма на разпръскване

Ако стойността на калибриране се отклонява от табличните стойности (виж гл. 9.3, страница 40),

- изчислете отново броя на завъртанията на манивелата за проба за определяне на норма на разпръскване (виж по-долу).
- въведете броя на завъртанията на манивелата в таблицата, страница 43
- изпълнете проба за определяне на норма на разпръскване с изчисления брой завъртания на манивелата (виж ръководството за работа на сеялната машина).

|                          |  |   |  |   |   |
|--------------------------|--|---|--|---|---|
| Завъртания на манивелата |  | = | завъртания на манивелата<br>(от таблицата) | x | $\frac{\text{установена стойност на калибриране[имп./100 м]}}{\text{Таблична стойност на калибриране[имп./100 м]}}$ |
|--------------------------|--|---|--|---|---|

След това с изчисления брой завъртания на манивелата извършете проба за определяне на норма за разпръскване.

#### Пример:

Сеялка: ..... Cataya 3000

Работна ширина: ..... 3,0 m

Завъртания на манивелата (таблична стойност, виж гл. 9.3): ..... 18,5

Стойност на калибриране имп./100 м (таблична стойност виж гл. 9.3): ..... 636 (имп./100 м)

Стойност на калибриране имп./100 м (установена): ..... 688 (имп./100 м)

$$\text{Завъртания на манивелата} = 18,5 \times \frac{688 \text{ [имп./100 м]}}{636 \text{ [имп./100 м]}} = 20,0$$

Извършете пробата за определяне на нормата за разпръскване в нашия пример със 20,0 завъртания на манивелата.

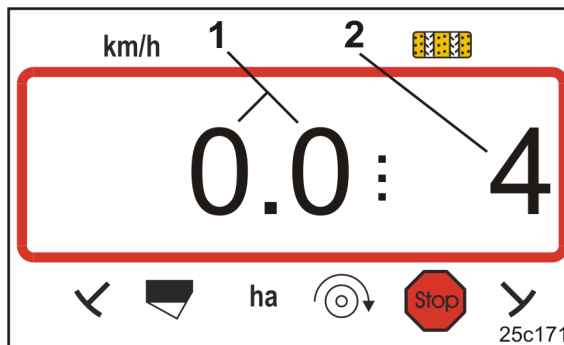
## 7 Започване на работата

1. Приведете машината в стартова позиция (покой).

### Индикация при покой:

Цифра 1 (Фиг. 22/1) показва скоростта на движение (0 км/ч).

Цифра 2 (Фиг. 22/2) показва брояча на междуредия 4.



Фиг. 22

2. Спуснете правилния маркировач на следи (виж ръководството за работа на сеялната машина).



Системата за превключване на междуредия може да бъде свързана с превключването на маркировачите на следи.

При задействане на маркировача на следи броячът на междуредия може да продължи да отброява.

3. Регулирайте брояча на междуредия (виж гл. „Регулировка на брояча на пътеките за движение“, на страница 31).
4. Изтрийте паметта за частичната площ (виж гл. „Изтриване на паметта за частичната площ“, на страница 32).



Изтриването на паметта за частичната площ не е задължително необходимо.

5. Потеглете в движение.

## 7.1 Брояч на междуредия

### 7.1.1 Регулировка на брояча на пътеките за движение



Натискайте бутона дотогава, докато се покаже правилният брояч на технологичните колеи,  
[напр. брояч на технологичните колеи 2, виж на стрница 21, Фиг. 10 под надписа „СТАРТ“].

### 7.1.2 Блокиране на брояча на междуредия



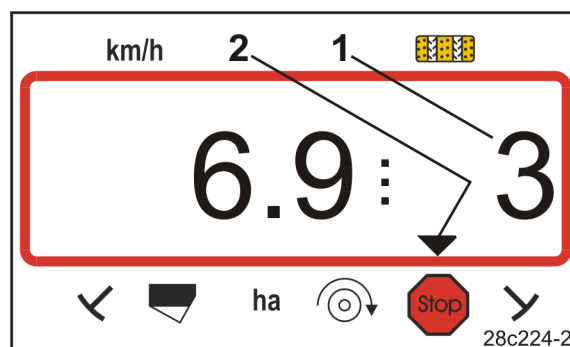
Натиснете бутон

- Превключването на брояча на междуредия е блокирано.
- В дисплея мига цифрата (Фиг. 23/1) на брояча на междуредия.
- Контролният знак (Фиг. 23/2) маркира знака стоп.



Натиснете бутон


- Броячът на междуредията е отново активен.



Фиг. 23

## 7.2 Обработена площ

### 7.2.1 Показване на частичната площ


Натиснете бутон .

→ Индикация (Фиг. 24)  
обработвана частична площ (напр. 10,5 ха).



Фиг. 24

### 7.2.2 Изтриване на паметта за частичната площ

1. Натиснете и задръжте бутон .

2. Натиснете бутон .

→ Паметта за частичната площ става 0 [ха].

3. Натиснете бутон .

→ обратно към работната индикация (Фиг. 26).

### 7.2.3 Показване на общата площ

1. Натиснете бутон  два пъти.

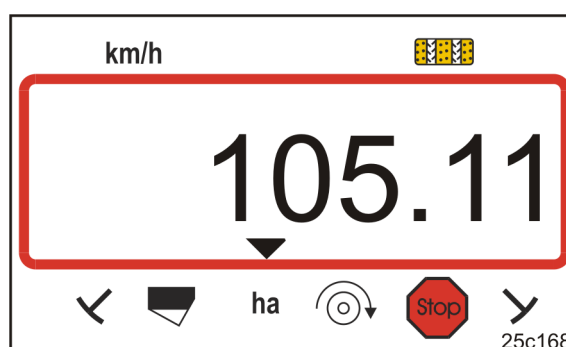
→ Индикация (Фиг. 25)  
обработвана обща площ (напр. 105,1 ха).



Данните не могат да бъдат изтрети.

2. Натиснете бутон .

→ Обратно към работната индикация (Фиг. 26).



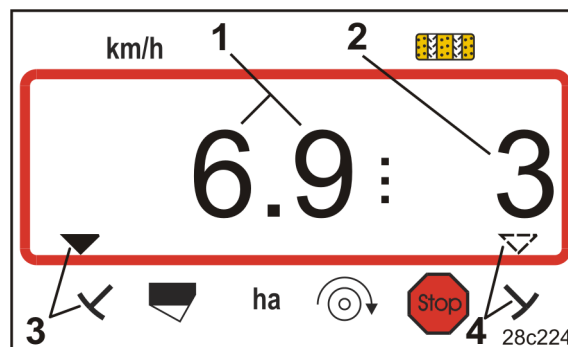
Фиг. 25



## 7.3 Индикация по време на работа

По време на работа AmaLog+ показва

- скоростта на движение (Фиг. 26/1), напр. 6,9 км/ч
- положението на превключване на брояча на междуредия (Фиг. 26/2), напр. положение на превключване 3
- маркировача на следи отляво (Фиг. 26/3) се намира в работно положение
- маркировачът на следи отдясно (Фиг. 26/4) е повдигнат.



Фиг. 26



Отброяването на брояча на междуредия става със звуков сигнал.

## 7.4 Функционални бутони

При натискане на функционалните бутони данните се показват по време на сеитба за ок. 10 секунди.

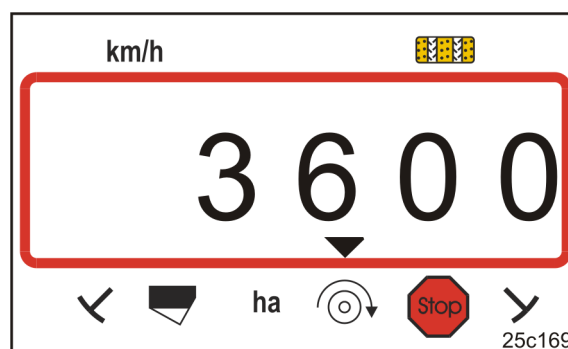
### 7.4.1 Индикация на действителните обороти на въздуходувката

Тази индикация е възможна само при пневматични сеялки.

Натиснете бутона (син)



→ Индикация (Фиг. 27) действителни обороти на въздуходувката (напр. 3600 [1/min.]).



Фиг. 27



Ако широкоплощната сеялка Primera DMC има два вентилатора, оборотите на двата вентилатора се показват последователно на всеки 10 секунди.

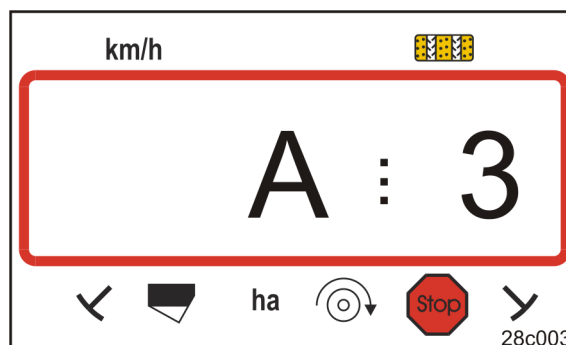
## 8 Повреди

### 8.1 Индикация на неизправност A3

#### Съобщение на грешка за междуредие

Възникването на грешка при междуредие е причина за

- индикацията (Фиг. 28)
- акустичен сигнал.



Фиг. 28

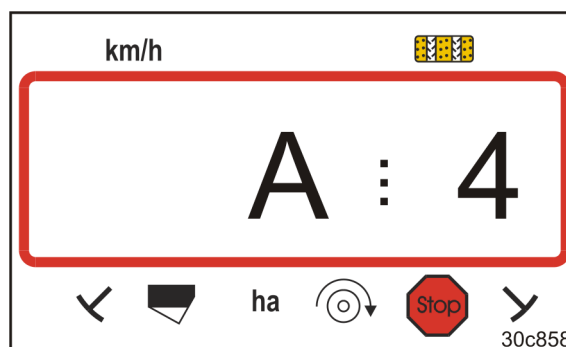
### 8.2 Индикация на неизправност A4

#### Алармено съобщение при спиране на карданныя вал на активната почвообработваща машина (напр. на ротационния култиватор)

Терминалът за управление подава аларма, щом се задейства съединителят за защита от претоварване на карданныя вал на активната почвообработваща машина.

При спиране на карданныя вал се подава

- индикацията (Фиг. 29)
- акустичен сигнал.



Фиг. 29

### 8.3 Индикация на неизправност A5

#### Алармено съобщение

- **при недостиг на посевен материал**
  - при машини със сензор за нивото на запълване
- **при грешно функциониране на вала на засяващия апарат**
  - само при DMC Primera, Condor и Citan 01
  - само при машини с комбиниран контрол на нивото на посевния материал и вала на засяващия апарат

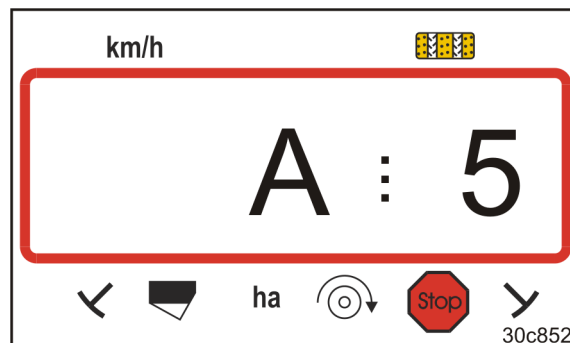
При алармено съобщение

- появява се индикацията (Фиг. 30)
- прозвучава акустичен сигнал (трикратен сигнал).

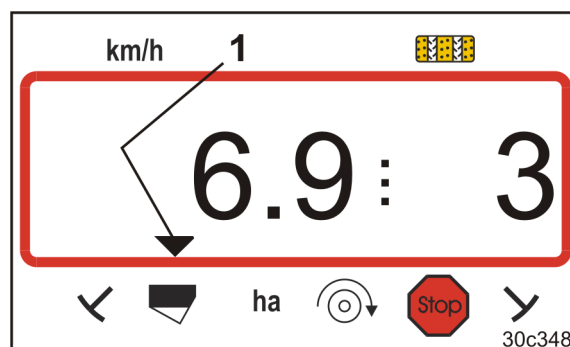
При недостиг на посевен материал индикацията се превключва.

Контролният знак (Фиг. 31/1) маркира символа за пълно ниво.

Алармата се повтаря, когато машината, напр. след обръщане на посоката в края на полето, се използва отново.



Фиг. 30



Фиг. 31

## 8.4 Индикация на неизправност A6 (само при DMC Primera, Condor и Citan 01)

### Алармено съобщение

- при недостиг на тор
- при грешно функциониране на вала за разпръскване на тор

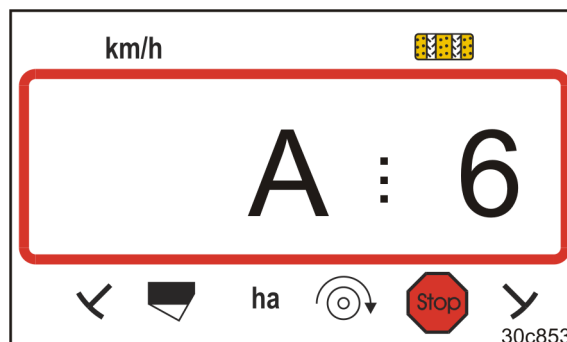
### При алармено съобщение

- появява се индикацията (Фиг. 32)
- прозвучава акустичен сигнал (трикратен сигнал).

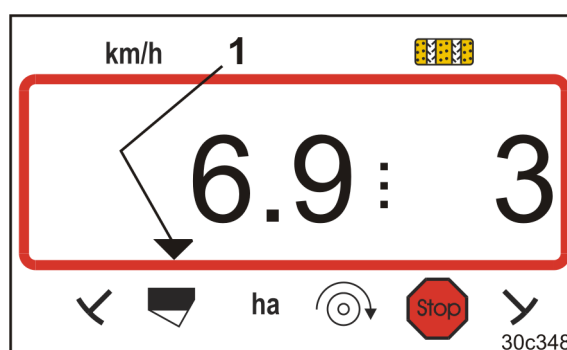
При недостиг на тор индикацията се превключва.

Контролният знак (Фиг. 33/1) маркира символа за пълно ниво.

Алармата се повтаря, когато машината, напр. след обръщане на посоката в края на полето, се използва отново.



Фиг. 32



Фиг. 33

### Изключване на аларменото съобщение

1. Натиснете и задръжте бутона (син) .

2. Натиснете бутон .

→ Предупредителното съобщение е изключено.

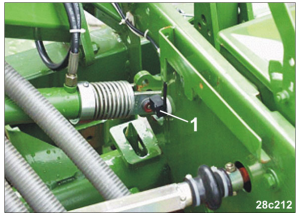
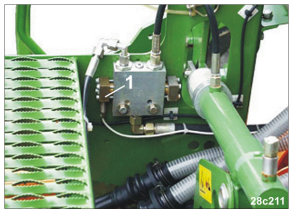
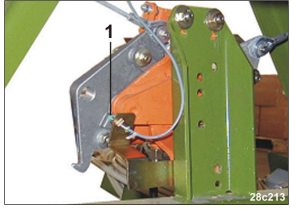


Аларменото съобщение може да бъде изключено само след квитиране на алармата.

Изключването на алармата важи само до изключването на терминала за управление.

## 9 Таблицы

### 9.1 Таблица на параметрите на машината

| Режим 1 | Код     | Активиране на функциите на терминала за управление  |
|---------|---------|---|
|         | 1       | активиране на всички функции на терминала за управление   |
|         | 2       | активиране само на брояча на хектари на терминала за управление   |
| Режим 2 | Код     | Брой на сензори на маркировачи  |
|         | 0       | <p>Машина с 2 сензора на маркировачи на следи, напр. комбинация за сеитба с преден бункер с 2 сензора на маркировачи на следи (Фиг. 34/1).</p>  <p>Фиг. 34</p>   |
|         | 1       | <p>Машина с 1 сензор на маркировач на следи към хидравличния вентил (Фиг. 35/1)</p>  <p>Фиг. 35</p>   |
|         |         | <p>Машина с 1 сензор на маркировач на следи към превключващия автомат (Фиг. 36/1).</p>  <p>Фиг. 36</p>   |
|         | 2 до 99 | <p>При машина</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>с маркировач на следи, но без сензор за маркировач на следи</li> <li>без маркировач на следи и без сензор за маркировач на следи</li> </ul> <p>числата от 2 до 99 отговарят на времето (секунди) между спиранията (спиране на задвижването) и продължаването на отборяването на брояча на междуредия.</p> <p>При сеялни машини без сензор на маркировача на следи броячът на междуредия продължава да отброява, докато изтече настроеното време след спиране на задвижването, напр. след повдигане на сеялната машина при обръщане на посоката в края на полето.</p> <p>При кратко спиране в рамките на настроеното време броячът на междуредия не отброява.</p> |

| Режим 3 | Код | Тип на машината  |  |
|---------|-----|--|--|
|         | 0   | Сеялки с гърбично колело   | D9 Super/Special<br>D9 6000 TC<br>AD<br>Cataya Special |
|         | 3   | Сеялки с гърбично колело с контрол на вала на засяващия апарат   | D9 Super/Special<br>D9 6000 TC<br>AD<br>Cataya Special |
|         |     |  |  |
|         | 1   | Пневматични сеялки   | AD-P<br>Citan 6000                                     |
|         | 2   | Пневматични сеялки с 2 отделни бункера и с контрол на вала на засяващия апарат   | Citan 01<br>Condor<br>DMC Primera                      |
|         | 4   | Пневматични сеялки с контрол на вала на засяващия апарат   | AD-P<br>DMC Primera                                    |
| Режим 4 | Код | Време между възникването на грешка на превключването на междуредия и задействане на алармата   |  |
|         | 00  | Изключена аларма   |  |
|         | 10  | Настройка за пневматични сеялки (10 секунди)   |  |
|         | 22  | Настройка за сеялки с гърбично колело (22 секунди)   |  |
| Режим 5 | Код | Времето, през което не може да се задейства аларма   |  |
|         |     | <ul style="list-style-type: none"> <li>при сеялки с гърбично колело между командата за прокарване на междуредия и спирането на вала на междинната предавка.</li> <li>при пневматични сеялки между командата за прокарване на междуредия и затварянето на изходите на разпределителната глава.</li> </ul> |  |
|         | 00  | Не предприемайте тази настройка (0 секунди)  |  |
|         | 10  | Настройка за пневматични сеялки (10 секунди)   |  |
|         | 22  | Настройка за сеялки с гърбично колело (22 секунди)   |  |
| Режим 6 | Код | Контрол на ротационен култиватор   |  |
|         | 0   | Настройка без контрол на ротационен култиватор   |  |
|         | 1   | Настройка с контрол на ротационен култиватор   |  |

## 9.2 Таблица на регулируемите цикли на междуредия

|  | Цикли на междуредия |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |
|--|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
|  | 1                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Брояч на технологичните колеи,<br>управляван и показан от терминала за<br>управление | 0                   | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  |
|  | 1                   | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2  | 0  | 1  | 1  | 1  |
|  |                     | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  |
|  |                     | 2 |   | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 0  | 4  | 3  | 3  | 3  |
|  |                     |   |   |   | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  |
|  |                     |   |   |   |   | 5 | 5 | 5 | 5 | 6  | 6  | 5  | 5  | 5  |
|  |                     |   |   |   |   |   | 6 | 6 | 6 | 0  | 7  | 6  | 6  | 6  |
|  |                     |   |   |   |   |   |   | 7 | 7 | 8  | 8  | 7  | 7  | 7  |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   | 8 | 9  | 0  | 8  | 8  | 8  |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   |   | 10 | 10 | 9  | 9  | 9  |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    | 10 | 10 | 10 |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    | 11 | 11 | 11 |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 12 | 12 |
|  |                     |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    | 13 |

Фиг. 37

|   | Цикли на междуредия |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|---|---------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|--|--|
|   | 15*                 | 16 | 17 | 20 | 21 | 22 | 23 | 26 | 32 |  |  |  |  |  |
| Брояч на технологичните колеи,<br>управляван и показан от терминала за управление | 1                   | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 1  | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 2  | 2  | 2  | 1  | 1  | 1  | 2  | 1  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 3  | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  | 3  | 2  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 4  | 4  | 4  | 3  | 3  | 3  | 4  | 3  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 5  | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  | 5  | 4  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 6  | 6  | 6  |    | 5  | 5  | 6  | 5  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 7  | 7  | 7  |    | 6  | 6  | 7  | 6  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 8  | 8  | 8  |    |    | 7  | 8  | 7  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 9  | 9  | 9  |    |    | 8  | 9  | 8  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 10 | 10 |    |    |    |    | 10 | 9  |  |  |  |  |  |
|   |                     | 11 | 11 |    |    |    |    |    | 10 |  |  |  |  |  |
|   |                     | 12 | 12 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|   |                     | 13 | 13 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|   |                     | 14 | 14 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|   |                     | 15 | 15 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|   |                     |    | 16 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
| * Не са заложиени междуредия  |                     |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |

Фиг. 38

### 9.3 Таблица на стойностите на калибриране/завъртания на манивелата (стойности на спиране)



Табличните стойности в тази глава са стойности на спиране.

Ако действителната калибрирана стойност (имп./100 m) се отклонява от табличната стойност, променя се броят на завъртанията на манивелата за сеитбената проба.

Можете да въведете своите определени стойности на калибриране в таблицата (Фиг. 39).

#### Механична посевна техника

| Прикачни сеялки<br>D9 Super/Special | Работна ширина                       | 2,5 m                               | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m | 6,0 m |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Гуми                                | Стойност на калибриране (имп./100 m) | Завъртания на манивелата на 1/40 ха |       |       |       |       |
| 6.00 – 16<br>180/90 – 16            | 740                                  | 46,0                                | 38,5  | 33,0  | —     | —     |
| 10.0/75 - 15                        | 711                                  | —                                   | —     | —     | 28,0  | 18,5  |

| Теглени сеялни машини | Работна ширина                       | 6,0 m                               |
|-----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
|                       | Стойност на калибриране (имп./100 m) | Завъртания на манивелата на 1/40 ха |
| D9 6000 TC            | 648                                  | 17,0                                |

| Прикачни сеялки<br>(механични)            | Работна ширина                       | 2,5 m                               | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m |
|---|--------------------------------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|
|   | Стойност на калибриране (имп./100 m) | Завъртания на манивелата на 1/40 ха |       |       |       |
| AD 25/3000 Special<br>AD 30/35/4000 Super | 617                                  | 27,0                                | 22,5  | 19,0  | 17,0  |

|  |                                      |                                     |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Навесна сеялка<br>Cataya 3000 Special<br>със задвижване с<br>острогъбно колело | Работна ширина                       | 3,0 m                               |
| Ролкова верига<br>поставена на   | Стойност на калибриране (имп./100 m) | Завъртания на манивелата на 1/40 ха |
| Z = 16   | 299                                  | 18,5                                |
| Z = 34   | 636                                  | 18,5                                |
| Z = 50   | 935                                  | 18,5                                |



## Пневматична посевна техника

| Прикачни сеялки<br>(пневматични)                                 | Работна ширина                          | 2,5 m                               | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m |
|--|---|-------------------------------------|-------|-------|-------|
|  | Стойност на калибриране<br>(имп./100 m) | Завъртания на манивелата на 1/40 ха |       |       |       |
| <b>AD-P 03 Special</b><br>със задвижване на<br>острогъбно колело | 1409                                    | —                                   | 38,5  | 33,0  | 29,0  |
| <b>AD-P 03 Super</b><br>със задвижване на<br>острогъбно колело   | 1575                                    | —                                   | 29,5  | —     | 22,0  |

| Широкоплощни<br>сеялки                     | Citan<br>8000 | Citan<br>9000 | Citan<br>12000 |
|--|---------------|---------------|----------------|
| Завъртания на<br>манивелата<br>на 1/40 ха  | 14,5          | 13,0          | 9,5            |
| Стойност на<br>калибриране<br>(имп./100 m) | 1187          |               |                |

| Широкоплощни<br>сеялки                     | Citan<br>12001 | Citan<br>15001 |
|--|----------------|----------------|
| Завъртания на<br>манивелата<br>на 1/40 ха  | 9,5            | 7,7            |
| Стойност на<br>калибриране<br>(имп./100 m) | 1410           |                |

| Широкоплощни<br>сеялки                     | Condor<br>12001 | Condor<br>15001 |
|--|-----------------|-----------------|
| Завъртания на<br>манивелата<br>на 1/40 ха  | 9,5             | 7,7             |
| Стойност на<br>калибриране<br>(имп./100 m) | 1410            |                 |

| Широкоплощни<br>сеялки DMC                 | Primera<br>3000 | Primera<br>4500 | Primera<br>602 | Primera<br>9000 | Primera<br>12000 |
|--|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|
| Завъртания на<br>манивелата<br>на 1/40 ха  | 68,0            | 45,3            | 34,0           | 22,7            | 16,8             |
| Стойност на<br>калибриране<br>(имп./100 m) | 1023            |                 |                |                 |                  |

## Таблицы

### Предшестващи машини

| Прикачни сеялки<br>(механични) | Работна ширина                          | 2,5 m                                  | 3,0 m | 4,0 m |
|--------------------------------|---|--|-------|-------|
|                                | Стойност на калибриране<br>(имп./100 m) | Завъртания на манивелата на<br>1/40 ха |       |       |
| <b>AD 03</b>                   | 617                                     | 27,0                                   | 22,5  | 17,0  |
| <b>RP-AD 03</b>                | 672                                     | 59,0                                   | 49,0  | 37,0  |

| Прикачни сеялки<br>(пневматични)           | Работна ширина                          | 2,5 m                                  | 3,0 m | 4,0 m |
|--|---|--|-------|-------|
|  | Стойност на калибриране<br>(имп./100 m) | Завъртания на манивелата на<br>1/40 ха |       |       |
| <b>AD-P 02</b><br>с остроъбо колело Ø 1,18 | 1053                                    | 27,0                                   | 22,5  | 17,0  |
| <b>RPAD-P 02</b>                           | 1175                                    | 59,0                                   | 49,0  | 37,0  |

[illegible]

---

43







**AMAZONEN-WERKE**

**H. DREYER SE & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Тел.: + 49 (0) 5405 501-0  
Имейл: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
<http://www.amazone.de>

